

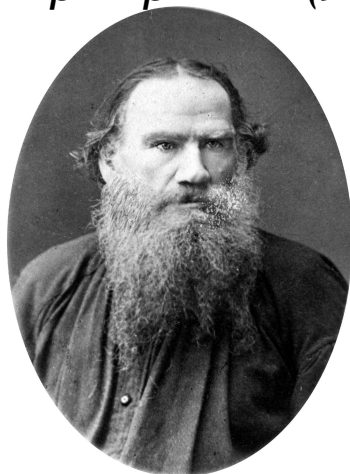
НАРУШЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НОРМ

ЛЕКСИЧЕСКАЯ
СТИЛИСТИКА



«Слово - одежда всех фактов» (М. Горький).

«Неясность речи есть неизменный признак неясности мысли... Если бы я был царь, я бы издал закон, что писатель, который употребит слово, значения которого он не может объяснить, лишается права писать и получает 100 ударов розог» (Л.Н. Толстой).



«...Я не хочу признавать рассказов без помарок. (...) Рукописи всех настоящих мастеров испачканы, перечеркнуты вдоль и поперек, потерты и покрыты латками [заплатами] (...). Надо рассказ писать 5-6 дней и думать о нем все время... Надо, чтобы каждая фраза, прежде чем лечь на бумагу, пролежала в мозгу дня два...» (А.П. Чехов).



Стилистическая правка двух видов

- 1) Простая лексическая замена (замена слова):
«Погода была ужасная: дул сильный ветер, казалось, что в любой момент нас может **застигнуть** дождь» (**настигнуть**);
«Мы заботимся о **развитии** качества товаров»
(**об улучшении**)
- 2) Полное изменение (перестройка) конструкции предложения, обновление его лексического состава: «После звонка людям трудно пробраться в зал, приходится долго стоять в очереди из-за узкой двери» \\
«После звонка люди толпятся возле узкой двери и долго не могут войти в зал»;
«Сферой формирования общественного сознания человека, его нравственных качеств, духовной жизни является художественная литература» \\
«На формирование общественного сознания человека, его нравственных принципов, на его духовную жизнь огромное влияние оказывает художественная литература».

НЕТОЧНЫЙ ВЫБОР СЛОВА:

Новые железные дороги возникнут в трудных для освоения районах.

Слово «возникнуть» означает «появиться, начаться, образоваться, зародиться», оно не подходит для наименования действия, которое требует значительных усилий. Возникают подозрение, тревога, сомнение (т.е. самопроизвольные состояния), возникают трудности и препятствия, (не зависящие от человека)... Железные дороги не могут «возникнуть», их прокладывают люди.

«Ассортимент слов в словаре Ожегова, по сравнению со словарем Даля, меньше».

Слово «ассортимент» в данном контексте является неподходящим. Ассортимент - это состав и соотношение различных видов продукции, товаров, услуг в производственном и торговом предприятиях; перечень видов и разновидностей продукции и товаров, различаемых по отдельным показателям (признакам). Виды ассортимента: ассортимент услуг, ассортимент продукции, торговый ассортимент. В данном предложении стоило использовать словосочетание «количество слов».

Неправильный выбор паронима:

Паронимы - это однокоренные слова, близкие по звучанию, но не совпадающие в значениях (узнать - признать, одеть - надеть, адресант - адресат, подпись - роспись). Смешение паронимов - грубая ошибка.

Примеры:

«Вы уже ходили вешаться?» - здесь глагол «взвешиваться» заменен суицидальным «вешаться».

«Я проблудил два часа» - «проблудил» заместило пароним «блуждал».

Мы очень часто используем слова из паронимической пары «одет - надел». Не путайте их! "Одеть" можно что-либо (кого-либо), а надеть - на кого-либо. На себя мы "надеваем", а кого-то другого - "одеваем". "Надень пальто!", но "Оденься в теплое!"

Одеть — кого, что. 1. Облечь кого-л. в какую-л. одежду. Одеть ребёнка, больного, раненого; ср. одеть куклу, манекен... Надеть — что. 1. Натянуть, надвинуть (одежду, обувь, чехол и т. п.) , покрывая, облекая кого-что-нибудь. Надеть костюм, юбку, пальто, пиджак, башмаки, маску, противогаз...

Пушкин точно выявил разницу двух глаголов в следующих строках:
"Надев широкий боливар [шляпу], Онегин едет на бульвар", но
"Лазурный пышный сарафан одел Людмилы стройный стан"!

ШУТОЧНЫЕ СТИХОТВОРЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ:

- ◉ «Одень» , «надень» ... Два слова
Мы путаем так бестолково!
- ◉ Морозный выдался рассвет,
Оделся в шубу старый дед.
А шуба, стало быть, надета.
«Одень» , «надень»... Давай
глядеть:
Когда одеть и что надеть!
- ◉ Я полагаю, что на деда
Три шубы может быть надето.
Но я не думаю, что дед
На шубу может быть надет!
- ◉ Любезный друг, не надо забывать,
Что одевать не значит надевать;
Не надо путать эти выраженья,
У каждого из них своё значение.
Запомнить это можно без труда:
Глагол «одеть» мы говорим, когда
На что-нибудь одежду надеваем,
Или в одежду что-то одеваем.
Себя нарядней хочешь ты одеть?
Так нужно платье новое надеть!
И руку ты перчаткой одеваешь,
Коль на руку перчатку надеваешь.
Дитя, оденешь в платьице его,
Когда наденешь платье на него...



Употребление слов без учета их семантики может стать **причиной алогичности и даже абсурдности высказывания.**

«...И стоят наши дальневосточные березки в своем *подвенечном саване*» (саван \\ фата);

«*Благодаря* опьянению до дома Иван Иванович не дошел, а заночевал на скамейке в парке» (из-за \\ благодаря);

«Я люблю писать *гелиевой* ручкой» (гелиевый \\ гелевый);

«В подобной ситуации немудрено *затеряться*» (затеряться \\ растеряться);

«Весть о гибели друга *его обескуражила*» (обескуражила \\ расстроила);

«У Толстого в первом и втором томе «Войны и мира» описывается *умеренная* жизнь героев» (умеренная \\ размеренная);

«Весь роман герой чего-то ищет и ждет, но в конце мы видим, что он, наконец, *успокоился*» (упокоиться \\ успокоиться)

Неточность словоупотребления не всегда объясняется низкой речевой культурой автора. Иногда пишущий сознательно не хочет употреблять то или иное слово, чтобы завуалировать отрицательный смысл высказывания. Так, можно встретить намеренное использование глагола «*фантазировать*» вместо «*врать*», «*принимать подарки*» вместо «*брать взятки*» и т.д...

Слова и выражения, смягчающие грубый смысл речи, называются **эвфемизмами** (от гр. eu - хорошо, rhēmi - говорю).

Эвфемистичность речи нередко объясняется стремлением автора притупить критическую остроту высказывания при описании негативных явлений нашей жизни.

Старики = представители старшей возрастной группы;

Отправился на пенсию = ушел на заслуженный отдых;

Плохая кожа = Проблемная кожа;

Ребенок с какими-либо нарушениями развития = сложный ребенок;

Тюрьма = Исправительное учреждение;

Убийство = Физическое устранение, ликвидация

Неправильный выбор слова может стать причиной различных речевых ошибок. Так, из-за неточного словоупотребления может возникнуть **анахронизм** - нарушение хронологической точности при употреблении слов, связанных с определенной исторической эпохой.

Например, у Шекспира в «Юлии Цезаре» башенные часы бьют три часа, а Шиллер в «Пикколомини» говорит о громоотводе, т. е. приписывает XVII веку то, что было изобретено лишь в XVIII-м .

ПРИМЕРЫ:

В Древнем Риме недовольные законами плебеи устраивали митинги (слово «митинг» появилось значительно позднее, причем в Англии);

В XVIII веке в Ленинграде было закрыто несколько типографий (название города на Неве, которое употребил автор, было неизвестно в XVIII веке, следовало написать: в Петербурге)

*«Онегин был настоящим **плейбоем**»;*

*«Печорин получил **путёвку** на Кавказ»;*

*«**Фанаты** Баха в момент раскупили все билеты на его концерт»;*

*«Стихотворение Симонова "Жди меня" стало настоящим **бестселлером**».*

*«Раскольников в итоге все-таки решил пойти в **милицию**, чтобы признаться в содеянном».*

Неправильное словоупотребление нередко приводит и к логическим ошибкам, например, к **алогизму** - сопоставлению несопоставимых понятий, например:

1) *«Синтаксис энциклопедических статей отличен от других научных статей»*. Получается, что синтаксис сравнивается с научными статьями.

Устраняя алогизм, нужно написать: *«Синтаксис энциклопедических статей отличается от синтаксиса других научных статей»* или *«Синтаксис энциклопедических статей имеет ряд особенностей, несвойственных синтаксису других научных статей»*

2) *Сложный и оригинальный внутренний облик Катерины нашел свое отражение в ее языке, самом ярком среди всех действующих лиц «Грозы» («речь» Екатерины становится одним из «героев» «Грозы»);*

Повествовательный алогизм:

3) *На сегодняшний день материалы уже поступили.*

От активности читателей будет зависеть разнообразие и ценность готовящейся выставки. (уже начали поступать)

4) *Если вы не успели или забыли продлить подписку... времени осталось совсем немного.*

Повествовательный алогизм (временная инверсия): если время еще осталось, нельзя сказать - не успели. Стоило написать: *Если вы еще не продлили подписку...*

Причиной нелогичности высказывания может стать **подмена понятия**, которая часто возникает в результате неправильного словоупотребления.

Радужные поварята подают разнообразным подбором национальных блюд.	Радужные поварята подают разнообразными национальными блюдами.
Фильм завершается театральным занавесом с эмблемой «Чайки».	В конце фильма мы видим на экране театральный занавес с эмблемой «Чайки».
Мороз, а работа кипит, потому что работники аэропорта устали от такого продолжительного времени полетной погоды.	Несмотря на мороз, люди продолжают трудиться. Работникам аэропорта надоело вынужденное бездействие во время полетной погоды.

Нелогичной нашу речь делает и 1) неоправданное расширение или сужение понятия, возникающее вследствие **смещения родовых и видовых категорий**: «При хорошем уходе от каждого животного можно надаивать по 12 литров молока» (следовало употребить не родовое наименование - животное, а видовое - корова).

Фраза журналиста: «Прошли сильные дожди». «Исправление» от заведующего клубом: «Так не годится. Надо бы литературнее. Напишите-ка лучше вот так: «Выпали обильные осадки» (К.И. Чуковский «Живой как жизнь»).

2) **нечеткое разграничение конкретных и отвлеченных понятий**, например: Нужно подумать о кормах на зиму для общественного животноводства (имеются в виду, конечно, корма для животных, скота).



С.Я. Маршак: «...Обеды, ужины мы называли пищей, а комната для нас жилплощадью была».



Для правильного употребления слов в речи недостаточно знать их точное значение. Необходимо еще учитывать особенности сочетаемости слов. Нередко даже слова с одним и тем же значением имеют разную лексическую сочетаемость.
Истинный друг \\подлинный документ

В зависимости от ограничений, регулирующих соединение слов, выделяют три типа сочетаемости:

семантическую

(от термина «семантика» – значение слова),

грамматическую

(или синтаксическую) и

лексическую.



Семантическая сочетаемость нарушена, если слова не соотносятся по своему смыслу. Например, «*К сегодняшнему часу сведений еще нет*»; «*Необходимо ускорить урегулирование кровопролития*»; «*Девичья фамилия моего отца Собакин*»; «*Свекровь моего мужа...*».

Нарушение лексической сочетаемости нередко объясняется неправильным употреблением многозначных слов. Так, в своем основном значении слово *глубокий* может свободно соединяться с любым другим, подходящим по смыслу: *глубокий* (то есть имеющий большую глубину) колодец, залив, водоем, озеро, река. Однако в значении «достигший предела, полный, совершенный», это слово сочетается с немногими (*глубокая осень, зима*, но не *лето*, не *весна*, *глубокая ночь, тишина*, но не *утро*, не *день*, не *шум*; *глубокая старость*, но не *юность*). «~~В глубоком детстве он был похож на мать~~». (*В раннем детстве он был похож на мать...*)

Нарушение лексической сочетаемости может стать действенным средством создания комического звучания речи в юмористическом контексте: *С того дня и постигла Евстигнейку слава* (М. Г.); *на основе всесторонней и обоюдоострой склоки* (И. Ильф); *холостой фокстерьер* (Л. Ленч).

Поэты и писатели нередко нарушают лексическую сочетаемость с целью добавить тексту эмоциональности.

«Поэты ходят пятками по лезвию ножа и режут в кровь свои босые души»; « К утру расстреляли притихшее горное эхо... \ \ И брызнули камни, как слезы, из раненых скал» (В. Высоцкий).

Несочетаемость слов делает броскими заголовки, а потому часто используется журналистами:

«Жанр, обреченный на успех»;

«Воспоминания о будущем» \ «Назад, в будущее»\;

«Наедине со всеми»;

«Включите тишину»



Лексическая сочетаемость нередко вступает во взаимодействие с грамматической.

Так, все переходные глаголы сочетаются с существительными в винительном падеже без предлога (например, «читаю книгу»), однако форма этого падежа зависит от принадлежности существительных к одушевленным или неодушевленным.

У одушевленных существительных в мужском роде винительный падеж по форме будет совпадать с родительным («увидел друга» \ «нет друга»), а у неодушевленных - с именительным («увидел поезд» \ «есть поезд», но «нет поезда» \).

В некоторых случаях грамматическая сочетаемость помогает правильно определить значение слова:

«Увидеть спутник» (о космическом корабле) \ \

«Увидеть спутника» (чьего-либо друга)



Исправьте предложения (неточный выбор слова, подмена понятия, нарушенная сочетаемость слов):

- 1) Если оратор рассказывает невнятно, без эмоций, то он рискует потерять своих слушателей.
- 2) Демагогический спор - спор не ради истины, а для того, чтобы увести дискуссию в другую сторону от истины.
- 3) В определенном кругу глаголов и существительных мы видим замену ударного *а* на *о* после твердых согласных.
- 4) Словарь расположен в алфавитном порядке.
- 5) Я чувствую потребность помогать людям, залечивать их душевные раны, а если и не раны, то просто оказывать поддержку в трудную минуту.
- 6) Такая работа трудна и специфична, она подразумевает полную отдачу собственных моральных сил даже для примитивного блага другого человека.
- 7) Я люблю с хорошим настроением, с яркими эмоциями и с радостью повеселиться с близкими друзьями, родными или просто в приятной компании.
- 8) Есть такие люди, которые не хотят обращаться к психологу, потому что одним стыдно, другим страшно или же нет желания делиться своими проблемами с незнакомцем.
- 9) Психологи помогают людям переживать сильнейший стресс, будь то потерпевший или же спасатель, ведь каждый может сорваться, в какой-то момент.

Небрежное отношение к языку может стать причиной **речевой недостаточности** - случайного пропуска слова, необходимого для выражения мысли.

Речевая недостаточность - типичный изъян устной речи: разговаривая, мы нередко пропускаем слова, торопясь высказать свою мысль. И в устном общении на это редко обращают внимание, ведь из контекста речи говорящего, как правило, ясно, что он хочет сказать. Но в речи письменной пропуск слов недопустим: он нарушает грамматические и логические связи, затемняет смысл, а часто даже делает речь смехотворной.

Примеры:

Объявление на двери рентгенкабинета - "Ввиду холода в помещении делаем только срочные переломы". Видимо, здесь подразумеваются срочные рентгенологические снимки переломов!

"Фермеры стремятся добиться увеличения овец в хозяйстве". Наверное, все-таки "увеличения поголовья овец", а не увеличения размеров самих животных!

Порой речевая недостаточность приводит к рождению «фраз-ловушек». В одной статье про известного в городе N хирурга написано: "За свою жизнь он так многих прооперировал, что когда идет по улице, то на лицах людей - улыбки". Чему улыбаются встречные прохожие? Хирурга все знают, это понятно, но почему прохожие смеются? Может, помнят врача как чудака-неумеху? Или он постоянно выходит на улицу в неказистой одежде, в клоунском колпаке? («Затемнение смысла»)

Исправьте (дополните) предложения:

- 1) Несмотря на то, что на протяжении всего пути скорпион сидел на ноге Алексея, водитель все же *довел автобус*.
- 2) Книги предлагают *рецепты* на все основные праздники.
- 3) Она заняла второе место по гимнастике среди *девушек второго разряда*.
- 4) Уважаемые жители города! Инспекция страхования приглашает вас в любой четверг месяца в Госстрах *для получения травмы*.
- 5) Галина Ивановна, преподаватель музыкальной грамоты, *воспитала прекрасное* в своих учениках.
- 6) Меня *до глубины* взволновал этот вопрос.
- 7) Мой брат сейчас *служит*.
- 8) Пострадавший *был сбит* на проезжей части.

Речевую недостаточность как распространенную стилистическую ошибку следует отличать от **эллипсиса** - стилистической фигуры, основанной на сознательном пропуске того или иного члена предложения.

Эллипсис используется для создания особой выразительности текста, для придания дополнительной динамики событиям.

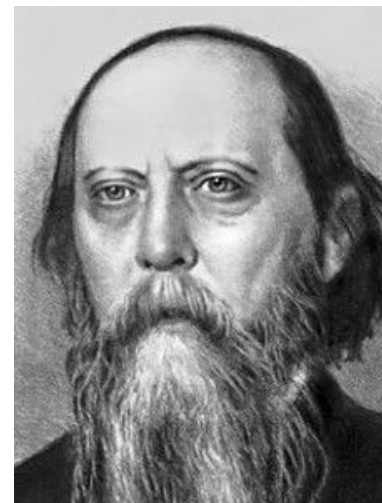
«Я за свечку, свечка - в печку! Я за книжку, та - бежать и вприпрыжку под кровать» (К.И. Чуковский);

«Только он мне сообщил, я мигом - в город! Надо успеть!»
(разговорная речь, «поток сознания»);

«Мы сёла - в пепел,
Грады - в прах,
В мечи - серпы и плуги...»
(В. Жуковский);



«Начало реки - в горах,
Сила вождя - в народе»
(Монгольская поговорка);



«Вместо хлеба — камень, вместо поучения — колотушка»
(М.Е. Салтыков-Щедрин).

Еще более распространенная ошибка - **речевая избыточность**.

Многословие проявляется в различных формах, например, в форме навязчивого объяснения всем известных истин:

«Потребление молока является хорошей традицией, молоком питаются не только дети, потребность в молоке, привычка к молоку сохраняется до глубокой старости. Плохая ли это привычка? Надо ли от нее отказываться? - Нет!...» (и т.д.)

Предметом лексической стилистики является речевая избыточность, возникающая при повторной передаче одной и той же мысли, например:

«Их потрясло зрелище пожара, свидетелями которого они были»;

«Наши спортсмены прибыли на международные соревнования для того, чтобы принять участие в соревнованиях, в которых будут участвовать не только наши, но и зарубежные спортсмены»;

«Он не мог оставаться в стороне от семейных конфликтов, как муж женщины и отец детей»; *«Машинный парк обновили новыми машинами».*

Из книги Юрия Никитина "Как стать писателем":

«Если новичок хочет написать, что кто-то кивнул, то обязательно уточнит, что кивнул головой, как будто можно кивнуть чем-то еще! Есть такие, которые составляют фразу еще круче: "Он кивнул своей головой". Иногда встречаются чемпионы: "Он кивнул своей головой в знак согласия"! Здорово? Но и это еще не все. Однажды я встретил вовсе шедевр: "Он кивнул своей собственной головой в знак согласия, подтверждая сказанное"! Ну, тут уж унтер Пришибеев с его "утопшим трупом мертвого человека" - вершина стилистики!"

ПРИМЕРЫ: *«Волнительное и долгожданное предчувствие праздника, волшебства, исполнения желания или получения долгожданного подарка, создает таинственное и волшебное чувство трепетной радости»;*

«У меня возникает странное чувство - чувство предвкушения перед чем-то особенно важным, ценным, это чувство легкого волнения».



Речевая избыточность может принимать форму плеоназма. Плеоназмом (от гр. *pleonasmos* - излишество) называется употребление в речи близких по смыслу и потому излишних слов (*главная суть, повседневная обыденность, предчувствовать заранее, ценные сокровища, темный мрак* и т.п.). Часто плеоназмы появляются при соединении синонимов: *расцеловал и облобызал; долгий и продолжительный; мужественный и смелый; только, лишь; тем не менее, однако; так, например.*

Разновидностью плеоназма является **тавтология** (гр. *tauto* - то же самое, *logos* - слово). Тавтология как явление лексической стилистики может возникать при повторении однокоренных слов (*рассказать рассказ, умножить во много раз, спросить вопрос, возобновить вновь*), а также при соединении иноязычного и русского слова, дублирующего его значение (*памятные сувениры, впервые дебютировал, необычный феномен, движущий лейтмотив*). В последнем случае иногда говорят о **скрытой тавтологии**. Чаще всего такого рода ошибки появляются, когда автор текста не понимает значения иностранного слова.

Повторение однокоренных слов не всегда следует рассматривать как стилистическую ошибку. Исключать из предложений однокоренные слова, заменяя их синонимами, не всегда необходимо: в одних случаях это невозможно, в других это может привести к обеднению, обесцвечиванию речи.

Несколько однокоренных слов в близком контексте стилистически оправданы в том случае, если родственные слова являются единственными носителями соответствующих значений и их не удастся заменить синонимами (тренер - тренировать; выборы, избиратели - выбирать; привычка - отвыкнуть; закрыть - крышка; варить - варенье и др.). Как избежать употребления однокоренных слов, когда надо сказать: *На кустах расцвели белые цветы; Книга отредактирована главным редактором?*

В языке немало тавтологических сочетаний, употребление которых неизбежно, так как в них используется терминологическая лексика: *словарь иностранных слов, бригадир первой бригады, следственные органы... расследовали преступление; болеть базедовой болезнью* и т.п.

Тавтология может быть стилистическим приемом, усиливающим действенность речи. В разговорной речи используются такие тавтологические сочетания, как *сослужить службу, всякая всячина, горе горькое* и др., вносящие особую экспрессию.

Тавтология лежит в основе многих фразеологизмов (*есть поедом, видать виды, ходить ходуном, сиднем сидеть, набит битком, пропадать пропадом*). Особенно важное стилистическое значение приобретают тавтологические повторы в художественной речи, преимущественно - в поэтической.

Тавтологический повтор может придавать высказыванию особую значительность, афористичность. «*Победителю ученику от побежденного учителя*» (Жуковский); «*По счастью, модный круг теперь совсем не в моде*» (Пушкин).

Тавтологические сочетания повышают эмоциональность публицистической речи. Возможность каламбурного столкновения однокоренных слов позволяет использовать тавтологию как средство создания комизма. Этим приемом блестяще владели Н.В. Гоголь, М.Е. Салтыков-Щедрин («*Позвольте вам этого не позволить*»; «*Писатель пописывает, а читатель почитывает*»). Как средство комизма нередко используют тавтологию и современные авторы: «*Коровка, прозванная божьей, безбожно истребляет картофельные посадки*».

Найдите и устраните тавтологию \ плеоназм в предложениях:

- 1) В заключение *рассказчик* *рассказал* еще одну забавную историю.
- 2) Горэлектросеть приглашает на постоянную работу *столяров 3 - 4 разрядов*, знакомых со *столярными работами*.
- 3) *Продолжительность* *процесса* длится несколько часов.
- 4) *К недостаткам* диссертации *надо отнести* *недостаточную* разработку отдельных частных вопросов.
- 5) *В ответ* на эту просьбу мы услышали *такой ответ*.
- 6) Лирические монологи Чацкого *отличаются искренностью* и тем самым *отличаются* от этикетной салонной речи влюбленных.
- 7) *Важным моментом* является то, что мы *в данный момент* не располагаем никакой информацией по данному вопросу.
- 8) Праздник является противоположностью *однообразным* серым будням, он помогает *разнообразить* нашу жизнь.
- 9) Оратор говорил, яростно жестикулируя *руками*.
- 10) Он безжалостно растоптал *ногами* этот нежный цветок.

При подготовке семинарского занятия использовались следующие книги и учебные пособия:

1. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. - М.: Логос, 2005. - 344 с.
2. Крылова О.А. Лингвистическая стилистика. В 2-х частях (теория и практикум). - М.: Высшая школа, 2006. - 320 с.
3. Рудаков А.М., Котлярова В.В., Шестаков Ю.А. Основы риторики: учебник. - РостовНаДону, Феникс, 2016. - 381 с.
4. Чуковская Л.К. В лаборатории редактора. - М, 1960.
5. Чуковский К.И. Живой как жизнь. О русском языке. - М., 1963.